

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

91963



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Korean 2024

91963 Demonstrate understanding of spoken Korean related to everyday contexts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of spoken Korean related to everyday contexts.	Demonstrate sound understanding of spoken Korean related to everyday contexts.	Demonstrate thorough understanding of spoken Korean related to everyday contexts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage four times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second, third, and fourth times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English or te reo Māori. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (/////). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Excellence

TOTAL 24

Page 1

Answer in your choice of English or te reo Māori.

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

INSTRUCTIONS

You may listen to each passage four times using the audio player. The first reading is the entire passage, and the second, third and fourth readings split the passage into sections. Complete your audio listening before continuing to the next page.

FIRST PASSAGE: 선생님과 대화 (Conversation with the teacher)

Listen to Lea talking to her teacher. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

대표 representative

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage
Played

SECOND READING



Section 1
Played



Section 2
Played

THIRD READING



Section 1
Played



Section 2

FOURTH READING



Section 1



Section 2

LISTENING NOTES

ON paper

QUESTION ONE

(a) What information does Lea share with her teacher, and why do you think she shares this?

B *I* U     

Lea shares that she is going on a vacation to Korea next month for 3 months. She also adds that during this time she will not be able to come to school because she needs to explain her absence. Lea probably shared this because she is talking to her Korean teacher and wants to share that she is excited that she is really going to be able to learn more Korean and submerge herself in Korean culture. She also mentions that she will be at a home-stay in Korea, maybe she would like advice from her Korean teacher.

Some other information she shares is that she is doing well and is involved in the school Korean club, is doing basketball and swimming. She also talks about how she wants to be the school representative next year and join the basketball and swimming team. She also mentions that she is tired because she is so busy and she can't wake up early every day, making her mother worried. She adds that she thinks exercise is more important and does not want to do homework. However, I think she shares this just because the teacher asked her how she is doing at school and her health. Unless she was trying to get her teacher to give her less homework... and wanted to show her teacher how much she is doing.

(b) How involved is Lea in her school?

B *I* U     

Lea is quite involved in her school as she is part of the Korean club at school and does basketball and swimming. Lea also says that she is keen to be the school representative next year, showing her commitment to her school. She also wants to be in the basketball and swimming teams next year, which also shows that she wants to represent the school in sports. She is so committed to school and she is practising every night to make sure that she is doing the best she can. However, all this effort seems to be taking a toll as she is so busy with school activities that she can't wake up early every morning and her mother is getting worried.

Page 2

SECOND PASSAGE: 홈스테이 경험 (Homestay experience)

Listen to Lea's podcast about her Korean homestay experience. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

층	floor
슬리퍼	slippers

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage
Played

SECOND READING



Section 1
Played



Section 2
Played



Section 3
Played

THIRD READING



Section 1



Section 2
Played



Section 3

FOURTH READING



Section 1



Section 2



Section 3

LISTENING NOTES

ON paper

QUESTION TWO

(a) What adjustments has Lea had to make in living with her host family in Korea?

B I U

Lea has had to make slight adjustments living with her host family in Korea. One of them is that she now has to eat breakfast with her older homestay sister in the morning from Monday to Friday. This is new for Lea as she used to wake up late in New Zealand and didn't have breakfast. She now has to wake up at 6:20 am to eat rice, soup, kimchi, and various side dishes. This is probably different from the food she ate when she was at New Zealand and she expresses that she finds eating various side dishes to be fun/interesting so it isn't a difficult adjustment for her. She also mentions that the homestay in Korea is an apartment that is on the 19th floor and she mentions that she is scared which means that she probably does not live in an apartment, at least one that is high, so she needs to adjust and get used to the height. In Korea, at school, you have to take off your shoes and wear slippers instead which is not something you do in New Zealand so this is another adjustment that Lea has had to make.

(b) Explain what kind of relationship Lea has with her host sister.

B I U

Lea seems to have a good relationship with her older homestay sister. This is because she eats breakfast in the morning with her every day apart from Saturday and Sunday. Lea also goes to the school that is across the road with her on weekdays at 7:00 am. This suggests she has a good relationship with her host sister because if they had a bad relationship, they would be able to go to walk to school at different time since they live so close. Lea's host sister also gifted Lea a pair of comfortable and pretty black slippers which is nice of her and further suggests that they have a good relationship. Lea also returned the favour by gifting her host sister an All Blacks T-shirt in black which is the host sister's favourite colour. The fact that she knows her favourite colour could be an indication that they are close and have talked to each other a lot. However, it cannot be said that they are very very close.

Page 3

THIRD PASSAGE: 전화 통화 (Phone conversation)

Listen to Lea talking to her Korean friend, Junho. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

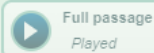
물건 thing, item

AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



SECOND READING



THIRD READING



FOURTH READING



LISTENING NOTES

On paper

QUESTION THREE

(a) What activities have been suggested?

B I U

First, Lea was planning to go the Han River as she has seen it a lot in K-dramas and she wanted to take a walk and take pictures. However, Junho told her that it is very windy and that it is going to rain in the afternoon. Junho suggests that they can go to Hangang together tomorrow instead as an activity. Junho also suggests that they can go together to the Shopping mall as an activity today. Lea suggests that while she is there she can buy presents.

(b) Would Lea be satisfied at the end of the day? Why or why not?

B I U

Lea would most likely be satisfied by the end of the day because although she wanted to go to Hangang today, it would've been very cold and miserable since it was really windy and going to rain in the afternoon. If she went to Hangang today, she might've not been able to go on a walk and take nice pictures. Instead, she can look forward to going to Hangang with her friend Junho tomorrow when the weather is nicer which probably satisfies her.

lea might've not been able to go to the Han river but now she can go to a really big shopping mall which is only 15 minutes away by subway with her friend Junho. here, she will be able to buy presents for her family and friends in New Zealand. While she was worried that she wouldn't be able to buy good presents because she does not have much money, Junho reminds her that there are many stores so there will be lots of cheap and cute things for them. She will be able to find gifts that satisfy her and she'll be satisfied. So at the end of the day, she doesn't need to shop for presents later and she can spend time with Junho while staying dry which probably would've left her satisfied.

Excellence

Subject: Korean

Standard: 91963

Total score: 24

Q	Grade score	Marker commentary
One	08	The candidate provided a comprehensive account of the information shared by Lea, accurately interpreting Lea's intentions behind sharing it. They effectively justified Lea's involvement in her school, demonstrating a clear understanding of the context.
Two	08	The candidate explained in detail the adjustments Lea had to make, selecting and connecting relevant information. They interpreted both the information and the context to provide a thorough justification of the relationship between Lea and the host sister.
Three	08	The candidate selected and connected relevant information to describe the suggested activities. They interpreted the information and provided a thorough, well-considered discussion on whether Lea would be satisfied at the end of the day.